

DIHUNAMB!

Dastumaden miziek

Per-skriuagnour :

Louis HERRIEU

René &

André MELLAC

Groeit
Aveit Breih?
er Morbihan

Rabé
1907

Un Nivéren en Deu Vlank.

BUREU DIHUNAMB : Ru Karnot, én Oriant

(Dihuennet é admollein)ha troein er peh e gavér é DIHUNAMB

DIHUNAMB !

DASTUMADEN MIZIEK

GROEIT

Aveit Breihiz er Morbihan

Prizieu :

| | |
|--------------------------------|-----------|
| UN NIVÉREN | Deu Vlank |
| Eit Breih | 4 real |
| ER BLÉAD / Eit Bro Frans | 5 real |
| Eit er broieu aral.... | 6 real |

Er homenandeu e ia adrebi ketan dé er blé beta ketan dé er blé arlerh hag e zeli bout pét érauk.

Kas en argand ha rab
er goulennou, eit bum go-
menandein pé eit en devout
nivérenneu agen dastuma-
den, d'Andréu Mellag,
ru Karnot, én Oriant.

Kas el labourieu bag
el libérieu e sél er peb e
lakér én dastumaden, de
LOEIZ HERRIEU, ér Gob-
kér Penboret Kaudan
(Morbihan).

A pe iet de brénein un dra benak én tiér-guerh embanner
amen, laret perpet e hues guélet ou embann é Dihunamb.

BELZEU

D'er ré e fautou dehù guerhein DIHUNAMB. Ni e rei un hanter
blanck ayeit ou foén dré bap nivérenne huerheint.

Pédein e bramb guerherion DIHUNAMB pé hun mignonned en des
plijet gétel hum, sourcial a hun dastumaden de gas d'emb pep tri miz
d'er 1^{er} a imbril, d'er 1^{er} a hourhelén, d'or hetan a hénolal pé gouil.
Mikel ha d'er 1^{er} a henvér — guerh DIHUNAMB goudé bout lakeit
a kosté aveité er hart ag er huerh. Ni on fed de gas d'emb ar un
dro en nivérenneu e'velé chomet geté, én ur pakad sterdet mat, ur
vanden arnehon hag ar er vanden ker liés timbr a santim ma vou a
nivérenneu ér pakad.

DIHUNAMB e gonzou ag el livreu e vou kaset DEU anehé dehi,
A pe ne vou kaset mameit unan é vou embanner hemb kin.

Eu dornskridou haset d'emb ayeit bout mollet é DIHUNAMB ne
veint ket dakoret d'er ré en dou ind kaset.

141

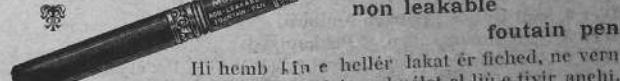
Dalbet perpet chouj ag en dra-men : DIHUNAMB ne dé ket dastu-
maden deu pé tri den hemb kin MES HANI OL ER VREIHIZ AG ER MORBI-
HAN. Nen dé ket aveit gouni argand de hennen pé de hennch é ma salet,
MES AVEIT SEKOUR ER VREIHIZ de gerhet én hent mat ha de gas ou bro
ar huellat. Rak-sé pep guir Vreihad e zeli rein en dorn d'emb eit ma
hollow en dastumaden-mén GOHÉR VAD; hag er guellan feson d'hé lakat
d'habér vad e zou klaskein dehi lénérion ha drest pep tra komenan-
derion.

RE BLUEN - FICHE D

HEMB PAR

MOORE

ne zivir guéh
erbet



Hi hemb kin e hellér lakat ér ficed, ne vern
penaus, hemp doujein a huélet el liù e tivir anchi.

Coulenet er Pol-morbadoreh get MOORE'S FRENCH AGENCY, 9, Bd Poissonnière, Pariz

Ti A. AUGEREAU

15, ru er Fetan (Rue des Fontaines) én ORIANT

Chetu amen lod a brizieu en ti-men :
Marh-hoarn, eit gohér hent, goarantet, get boellennau Dunlop
pé Michelin. 155 livr.

Er memib get rod libr, ha dornel, ar en abel, giz
neuian 175 —
Marh-hoarn, ag er brahan get péhieu ag er hetan 190 —

Rah er ronsed-hoarn sé e zoù montet à Ti Augereau get péhieu ag er hetan : chien
perak é ma goarantet, ronsed-hoarn ketet el ma kavir. Lakat e hrs péhieu neuv
é lab arid, ne vret ket sur a vont obzervjet elou ; rak on tiör à Bariz hag a lóbaral ne
glasaktant manet un dia i guerhein er mulan hag er pellon guellan arzole.

E Ti Augereau hui e gayou éué Kiri-Tan — Fuzillenen — Kontel-
leu — Autenneu hag Armaj a bap sord. — Konz e hrér brehoney.

Goullennet é bureù DIHUNAMB :

Kerhet de Bariz

Pébig hoari saust get LOEIZ HERRIEU aveit er skolioù.
6 blank er péh ; 8 real en dousén (hemb mizeu dré er
post.)

É guerh é bureù Dihunamb ; é tién E. Le Bayon, livrour, ru
er Morbihan, én Orian hag é Loguneh éti en I. Guillou,
livrouréz, tachen Sant Salvér.

LÉNET MAT :

Er ré n'ou des chet hoah péet ou homenand eit er blé 1907 e vou mal dehé difré.

Arlerh en uigent ag er miz-men ni e gasou dehé ur papér-post hag e vou ret dehé péein nezé 6 real é léh 4 real.

Guerherion DIHUNAMB e zou pédet de gas d'emb, er HETAN GUELLAN ou argand hag en nivérenn chomet hemb bout guerhet. Er hart ag er huerh e chom geté eit ou foén.

SENT MUR BRO

MIZ GENVÉR

D'en 3, Santéz JENEVEU,
 D'er 4, Sant RUMON,, patrom Audiern,
 D'en 8, Sant MORON, abad, (VII^{ed} kantved)
 D'en 9, Sant Adrian, abad Katorbéri (VIII^{ed} k.). Pedet eit en drougkov. Chapéieu é Baud, en Arhenneu, ér Faued, etc...
 D'en 10, Sant SALINIUS, eskob
 D'en 11, Sant TETOUIU monah é Redon (IX^{ed} k.)
 D'en 13, Sant ENOGAD, eskob Aleth (VII^{ed} k.)
 D'en 14, Sant ILÉR, eskob Poitiers, (IV^{ed} k.) Inouret é Baud hag é Pluniaù
 D'er 15, Sant MAUR, disipl sant Bened (IV^{ed} k.)
 D'en 16, Sant KONVOION, saour ha ketan abad Abati Redon (IX^{ed} k.)
 D'en 20, Sant FABIAN ha BASTAU, pé Bastien. Pedet énep d'er blenniedeu-rid.
 D'en 21, Sant LUPIAN
 D'en 22, Sant UISANT. Patrom Iliz-veur Sant Maleu
 D'en 23, Santéz PAZANN (VIII^{ed} k.)
 D'er 24, Sant DÉNOAL
 D'er 25, Sant CONOLARN (IX^{ed} k.), monah e Redon
 D'en 26, Sant TUJEN, abad. Pedet énep d'er chas klan hag avert kavet en treu kollet.
 D'er 27, Sant GUEHEN, chaloni é Dol (XI^{ed} k.) Pedet eit klenüdeu er vugale hag eit ésat d'er goulieu
 D'en 28, Sant AIBON, Pedet eit en inéanneu ag er Purgatoér. Chaloni é Kervignag, Landaul, Langedig. Sant Diboén ha
 D'en 29, Sant GELTAZ, abad Ruis (VI^{ed} k.) Unan a sent Breih er ré brudetan. Patrom Geltaz, sant Geltaz en Alré, Henbont, etc... Pedet énep d'er gounar, d'en droug pen ha d'en droug dent. (. vuhé e zou é ketan nivéren Dihunamb.) etc., etc.
 D'en 31, Santéz BREHET, abadéz Kildaré (VI^{ed} k.) Patroméz Noaleu, etc., etc.
Inouramb sent hur Bro doh ou fedein, é monet d'ou jardonieu hag é reïn ou hanneu d'ham bugale.



Bléad Mat !



En dastumaden DIHUNAMB

e gas bé gourbemenneu guellan a vléad mat
 d'hé ol lénerion ha lénerézed.

Bléad mat !

de ré Bro-Guénéd.

Bloavez mad !

d'er Hernéuiz, Tregériz ba Léoniz.

Blwyddyn newydd dda i chwi ! (1)

Breibiz Breib-Veur.

Trivet Blé; Treu neué...

MIGNONED,

LÉNERÉZED HA LÉNERIOX

Chetu hoah deit ur blé ! Arriù é Dihunamb get en drivet blé, fréu, propik, kriùoh eit biskoah ha karet get en ol a gement gen ér er boen d'hé lén bep iniz.

Er blé treménet d'er hours-men, ne oé meit ur mil benak é reseu Dihunamb ; bremen é hes tost de dri mil, er pêh e hra, revé giz kontein kevellenneu Pariz (pear lénour e gontant aveit pe n'véréen) dek mil lénour pé léneréz d'en nebatañ. Nen dé ket fal e i treu él ma huélet. Neoah n'en d'omb ket hoah koutant rak é Bro

(1) Bléad neué mat doh lui.

Guénéed muioh a dud e zou é chom hemb lén *Dihunamb* eit ne zoudoh hé lén. Red é ma vou muioh ahanomb eit ma veemb koutant ha ma helleemb gobér ur vad benak e dalleh é er boën.

Grateit hur boé kalz a drew kaer d'hul lénerion er blé treménet, mes allas ! ker stréh é en treu amen ma dé bet ret d'emb gobér dehé gortoz. Neoah ne grédamb ket é helleint hum gleñ : reit hun es dehé eit ou argand surhoalh ha muioh eùé. En blé-men é asé-cemb gobér guel hoah. Goudé ma vou achiù *Kellia* komanseemb get ur péh hoari eit er vugalé. *Triadenn a Vro Kanbri* hun es hoah de vollein, grouien hanueu hur homenanderion, ha treu aral. Pep tra e zei d'ou hours.

Mes pen dé guir é klaskamb ni gobér plijadur d'hul lénerion ni houlen eùé geté asé gobér plijadur d'emb ; hag er guellan plijadur e hellant gobér d'emb e zou a dra sur sekour genemb klask komanterion neué, skriù soñnenneu, guerzenneu ha treu aral, ayeit *Dihunamb*. Red é ma kreskou ul lénerion ag en hanter er blé-men hoah : hag elsé, a nebedigeu, ni zei de vout er ré kriúan ha nezé é vous cheleuet hur boéh, kredet mat.

Mes goudé en asé hun es groeit get *Dihunamb*, ni hun es guélet penaus nen dé ket erhoallh ayeit el labour e zou d'hobér. Pegement a drew ne hell'amb ket lakat é *Dihunamb* dré vihan lén ! Pegement a Vreihiz ne houiant ket er brehoneg ! Pegement e zou memb ha nefal ket dehé asantein genemb é hellér lén er brehoneg ! Rak, chonjet enta, hui léneriez karet bout e zou tud e gonz bamidé er brhoneg, é lén mat er galleg hag e lar d'emb neoah, hemb eun erbet, n'hellér ket lén *Dihunamb* !!

Hui larou élomb penaus en dud-sé e zou amoet. Ia mes, ret é sellet doh er ré amoet eùé guéhavé hag asé ou difari ; ret é monet fonapl get el labour, rak éléih e zou d'hobér ha bühé mab-dén e dremen bean ; ret é en dout chonj ag er ré ne houiant ket er brehoneg hag e zou neah a du genemb. Ama, ayeit er Vreihiz divrehonek-men ; ayeit en dud amoet-sé ; ayeit er vro abéh é fal d'emb gobér treu neué. A zrebi suhun ketan er blé ur gevelen (journal) brehonek-gallek, e vou mollet pep suhun én Orian. *Le Réveil breton* e vou é hanu hag, é guirioné, sekour e hrei get *Dihunamb* dihouskein er Vreihiz, rak *Dihunamb* ne varuou ket eit kement-sé.

Ur Breihad pen kalet ha gredus en E. Hostin, renour *Kroéz Morbihan* goudé bout brezéleit hemb arsaù énep d'hun éneberion e zou ret dehon dilézel er bratel-enigam, ha kentoh eit lezel é gevelen de vonet get dianvèzerion, ean en des kavet guel hi lakat

étré hun dehorn-ni, sur ma oé é vezemb bet ni eùé élton berpet ar saù ayeit dihu en Guir. Nen domb ket én arvar diarben er sam ponner e bouizou ar hun diskoo nag eùé diarben et brezél diléal, en téadadeu hag er honzeu e vou laret marsé memb get mignonned ayeit hun diskalonein. Mes, é peb amzér, ni e saou hur haloneu adrest er burtellereh hag en distéraj-sé; hun deulegad plantet ar Sent Breih en des poéniet én hur rauk, ni aséou héli, ou skuir hemb kaz mes eùé hemb goanedigel.

Er gevelen neué ne vou a du get politikour erbet : ni vou hemb kin a du get er Vreihiz hur bredr énep d'hou goaskerion.

Kristénion èl el loden vrásan ag er Vreihiz ni e vou perpet bugalé sentus d'en Iliz ha ni e labourou par ma helleemb ayeit dihu en Fé predeget d'emb guéharal get Sent er vro ha hiniù get hur béléan a berh en Eskob hag er Pab.

Le Réveil breton e vou kevelen en ol : peizanted, pesketerion, etc... Bras ha bihan, pautred ha merhed e hellou el lén el ma hellant lén *Dihunamb*. Kavet e vou énon doérieu er vro, foérieu, marhadeu, pennadeu-skriù a bep sord é brehoneg hag é galleg. Ni e gemérou get plijadur kevelleu er gevredigeheu tud iouank kristén, laboureron, peizanted ha pesketerion ag er vro. En ur gir *Le Réveil breton* e vou kevelen en ol guir Vreihiz, dibuenour ou droedeu hag ou frankizeu.

Er gevelen-sé ne vou ket labour en dianvèzerion èl el lod maien a gevelenneu galleg Breih, tud vat marsé, mes eùé tud nen dint ket ag er memb goed genemb, tud n'ou des chet er memb spered genemb hag e gred gobér vad d'emb d'oh hul lakat de havalein doh tud Pariz. Hur gevelen e zou saüet get Breihiz ; Breihiz eùé e skrioué éni, bredr d'oh, tud hag e hanaüt.

Engorto omb enta-ma hum sterdotu tro-ha-tro d'omb ha muioh mui er ré e zou chuëh é huélet en dianvèzerion é mestronieun hur bro ; er ré e ven adseuel er Vreihiz ; miret ha kriúat er Fé ; miret ha kearat er brehoneg, guskemanteu er vro ; er ré e ven rein dorn d'er Vreihiz de huellat ou stad ha de binuikat ou bro, én ur gir ol er ré e fal dehé gobér a Vreih ur vro pinùk, ur vro gaer hag ur vro santél.

Mignonned ha lénerion *Dihunamb* e vou eùé nistra suroh mignonned ha lénerion é hoér *Le Réveil breton* : kaset ol hous hanu d'emb ar er papér komenand e zou ar golo *Dihunamb* get ur papér post a skoud. Er getan nivéren ag er gevelen neué e vou kaset aveit nistra de gomenanderion *Dihunamb*.

Loeiz HENRIEU hag Andréu MELLAG.

SONNEN EIT KOROL EN DRO

Job el Long-Courrier⁽¹⁾

(Eit er Voraerion)

« Bout e zou kalz a dreu
guir ér sonnen-men.
E. K. S.



(1) Ec sonnen-men en des let en sil prim. Kevenerzh Sonnenneu. Dihunamb. En ton nchi e zou bet dastumet é Pleiniger.

VI

Pen dé mèu é ma chikañour É kreiz inizen Méaban
Pen dé dichonj poche-vantour ! Hemb lagout, bara na koban !

XV

VII
Cheleuet ol é avantur, Ean chomas inou prizonér
Poénus mes feitus a dra sur : Tri dé édan er fal amzér.

XVI

VIII
Iéan oé obeit dirieu devéhan Ar er bageu can e huché ;
De bisketat de Véaban (1) Mes allas ! hañni ne gleu.

XVII

IX
Mèu dal oé déjà kent monet, Krénein e hré get aneoid ;
Ha ean sturié él un amoed. É galon é darhé hemb boud.

XIX

X
Pe arriùas én inizen, Ben er fin unan er guélas
Ne harzé ket get en droug pen : Ha de Bord-Noaleu (1) er hasas.

XI

XI
Hag inou ean ias de gousket, Hag inou ean ias de gousket,
Ag é vag n'hum soursias ket Ag é vag n'hum soursias ket

XX

XII
Mes eùé, a pe zihunas, Hag é tèbrein koh kranged kri,
Bag erbet inou ne gavas. Diruet mat en doé é fri

XXI

XIII
Bag erbet inou ne gavas, Mes ur hueh én aud, get er joé,
Hag é fri ru e astennas ! Ean hrsas ur bordé a eih dé.

XXII

XIV
Ha chetu ean, en é uman, Hag é ol tavarneu er vro
É kreiz inizen Méaban... É fri zas de vont ru endro,,
Barh er Voraerion. Élam Koed-Skaù.

XXIII

(1) Méaban e zou inizen vihan dilézet é kevér Lékmariakér.

(2) Port-Noaleu é gaïleg.

SORBIEN

ER PILLTOUR

Jil en Toseg pillotour a Bondi e ridé er vro, é sah ar é gein, é grog pouizér ar é skoé hag é ben bah én é zorn. Peur e oé Jil él er rahed : er blankeu e hounié get é dammeu pillot e oé lakeit d'ivet mar a chopinad chistr ha, liés a huéh, guin-ardant. Un dé ean arriu é tachen Poul-Raïned. « Pillot e hues de huerhein meitoréz ? Ia emé Fanchon er Chignan, mestréz ag en ti. Tostoit Jil, groeit un tammig dichuéh tré ma han mè d'er sulér de zastum un nebed pillot d'oh. A pe vein prest m'hou kaloué d'ou fouizein. »

Chetu er pillotour azéet ar en uéled, é gorn butum én é veg. Trouz erbet ne oé én ti. Mikél er meitour, klan én é hulé kloz, ne laré grik. Ne vezé kleuet nameit er hah é tirohal én toul fornel, hag er viren é vertuein ar en tan. Hoant de hout petra en devehé bet er veiterion d'ou fred e grog ér pillotour ha chetu ean é tizolein er pod-hoarn. Un tam kig moh e oé é tariù é kreiz ur lom souben dru. « Kig moh ! sellet alkent, e laré Jil én ul lakan er golo én é léh. Argand n'em es chet mé de brenein treu ker mat... Red e vou d'ein débrein berpet avaleu doar flastret get leah trenk pé ioud kerh ha leah tro... Er vagadur-sé e zou mat eit ur boufam dizant pé ur hroédur a drihuéh miz ; eit un dén a me oed, er hig e zou kalonekoh. N'en dé chet neolah moiand de zistag un tam ag en hani e zou é poahein » Er chonj-sé el laké de huañadein. Frond huek er souben e sauté d'é fri. Un herring goudé, Jil e laré drézon é unan : « Pen dé guir n'hellan ket tanhoat er hig, atau é han d'er sellet hoah ur huéh » ha chetu ean é lemél éndro golo er pod hoarn. Ur chonj, huéhet dré en diaul, e dréz é spered. « Ia, emé ean, én hur bisketat get é grog-pouizér ér souben, en dud e gredou penaus en tan rë grüù en des téet en tam kig... » hag en Toseg e vout en tam kig don én é sah keij-meij é mesk er pillot ha krohennec kouñif. Nezé, él un dén divlam, ean hum laka de lauskein ur bimpad én ur skopein én tan. Er hah, dihunet én un taul, n'arsaué ket a droein tro ha tro d'er sah ha de grauac berpet ér memb léh én ur viañnal. Kerhet pelloh, kré lipouz, e lar en Toseg én hur zistah un taul troed d'er peurkeh lon, n'en des chet logod ém sah, me gred atau ! Naren, e chonjé er meitour (péhani e sellé er pillotour étré

guerhedi en dorikelleù a é hulé) logoden erbet, marhadour pillot, mes un dra huekoh. M'ém es hou kuélet é hobér hou kamdro. Ni e huélu kent pél ar goust più é vou hoarhet ; plijadur bras ~~em~~ bou é laereh el laer.

Un hérrad arlerh, Fanchon er Chignan, achiù get hé labour, e huch ar en Toseg de zonet d'er lein. Tré me oé Jil é pouizein er hoh treu ér sulér hag é chipotal eit kaouit un distaul, Mikél e saill én dias a é hulé, e lam fonnabl er hig kuhet ér sah hag e laka en é léh ur skod tan kroget mat. Braù e oé en trok !

Pad ma oé é kanpen é billot, Jil e huelé ur vogeden é seùl a é sah. « N'en dé ket hoah iein me hig, e chonjé ean. Guellarzé ; ean e duemmou touchant mem boelleu gouli. »

Kroset édan é sam, en Toseg e gemér en hent de Bondi. En hoant de dañoat é dam kig moh el laké de gerhet liant. Amzér tefourek e zou hinfi e chonjé Jil, biskoah kement a hrouéz n'em es bet, huizein e hran ken e vlaazan... Neolah seblantein e hra é skañna me sah ar me hein. » En auél e huéhé kriù en dé-sé, en tan e grogé a nebedigue ér sah hag er pillot e goéhé a dammeu. A dra sur, e chonjé hoah Jil, er goal auél e zou arriu genein, loskein e hra me hein el pe vebé un taul guéren doh me flemmein, rekis e vou d'ein monet de gavouit er sorsér a Verhanal eit ésat doh en droug-sé.

E kreiz ur park, labourerion e huché ar en Toseg : « Pillotour, é ma en tan én hou sah ! — Groeit hou labour, bêgeged, e hrognon Jil kounaret, ha lausket en dud a feson de vonet get ou hent » El labourerion e hoarh hag er pillotour e gerh fonaploh hoah. Un tammig pelloh ur bugul e huch a bouiz é ben : « Pillotour, e ma en tan é krog én hou prageu » Mal e oé arsaù a gerhet. « Pardon men Doué. e lar en Toseg én hur zistrocien é ben, en tan ag en ihuern e zou koéhet ar me hein ! » Penfollet get en eun, Jil hum diaul ar un deilleg hag hum laka de dorimellat é kreiz ur vanden moh. A pe oé deit de ben a vougein en tan, ean hum gavé én ur stad / ruhek. É léh tuemmet é voelleu gouli, er péh e oé kuhet ér sah « en doé rostet é jilet, rostet é grohen. Deit mél dehon, ean e cher un nebed raden eit golein en toul a é zillad kent monet d'er gér... Berpet Jil en Toseg en des kredet e oé en diaul en doé lakeit en tam kig moh de droein én un tam koed ha tan en ihuern abarh.

A houdé en amzér-sé betag é varù, er pillotour n'en des chet hoanteit dizolein pod-hoarn erbet.

NOELEN

Kan er Vuglion kent monet de greu Betléem



SIMON

—Damb ar undro de Veltéem (*diù huéh* ;
Rak duhont é hes gañnet d'emb,
En nihour devéhan,
Mabig en Eutru Doué ean-memb,
Dichennet ag en Néan.

JULIAN

—Dambaben kaer, men brér Simon
Joé vras e zou deit ém halon
, kleuet kement-sé,
Mes piú omb-ni, buglion,
Et guélet mab un Doué !

Allas ! tud peur omb-ni meurbet.
Peur a vadeu, peur a spered,
Eit konz get guirioné,
Er hroédurig, Mestr ol er bed,
N'hun sellou ket marse.

STEVAN

—Ne gonzes ket elsé, Julian
Poén en des er hroédur bihan
E kleuet te gonzeu :
Mab Doué get en hireh vrasan
E glask hur haloneu.

Guir e laret, é omb tud keh ;
Mes Mab Doué lan a vadeleh,
Ha lan a garanté,
En des lausket è ranteleh
Eit choéj er beuranté.

Er ré distier, er ré peuran
E zou karet geton guellan,
Er péh e gredan mé ;
Rak ean en des hun hroëit bihan
Eit bout hanval dohté.

OL ER VUGLION ARAL

Te lar er huirioné, Stevan.
Damb ar un dro keti-ketan
D'er gér a Vet'éem ;
Damb de huélet er mab bihan
E zou digaset d'emb.

LÉON

Un dra benak e larein mé,
Mar me lausket de gonz eûé ;
Cheleuet, mem bredér :
Urpredeg kaer ò'er Hroédur-Doué
E garehen gobér.

MATAU

Te houér predeg enta, Léon ?
Rein e hran d'id mélaison ;
Mes guélamb un tammiq,
Guélamb mar konzes a feson
Dirak er hroédurig.

LÉON

— Dirak Jézuz a p'arriuein,
De getan, érauk ma konzein,
Me daulou mem bonet,
Hag ar men deuhlin è koéchein
Eit bokein d'é zeu droed.

Arlerh me saïou liant mat
En ur dorchein men deulagad,
Rak me houilou get joe,
Ha me larou ben un herrat :
« Deuch mat d'id, men Doué ! »

Me gred é hous é guirioné
Er Mestr hemb par, en Eutru-Doué,
Mab en Tad éternel,
Ha neoah dén élonn eûé,
O kroédurig santél.

Er bed, a houéde pear mil vlé,
Get un hireh vras e horté
Salvér en dud kablus.
Laramb ol bremen trugéré,
Chetu gañnet Jézuz.

Perak, o Jézuz beniget,
En ul léh peur é hous gañnet,
En ur hoh marchausi ?
El lojeris lousan ér bed
E zou reit d'er Mési !

Eit golein te vanpreu tinér
Nen des nameit tammeu mihér,
Na brasct peuranté !
Hag un ofen, o me Salvér,
E zou hoah te hulé.

Bremen e ma iein er gouian,
Ha kaer ébout étal en tan
E tuemet azéet.
Aveidous-té, mem brér bihan,
Nen des uéled erbet.

Er roué Hérod e zou kousket
En é baléz a eur harget ;
Mes amen, o men Doué,
Me huél, ar er plouz astennet,
Mabig er brasan Roué.

Perak enta, Roué er rouañné,
E tes choéjet er beuranté,
Choéjet er mizérieu ;
Te zou mammen en ol joëieu.

O kroédurig, dous él un oén
Bremen é komprenan hemb poéti
Perak e hous ér hren,
Perak e hous deit de vont dén
E kreiz er soufranseu,

Deit ous erbed-men a dristé
Eit diskein d'emb te garanté,
O Jézuz, guir Mési ;
Eit ma vəhemb hanval d'id té
E hous hanval d'emb-ni.

Kenaveidous é oemb kollet,
En ihuern é vəhemb koéhet ;
Mes, o Jézuz bihan,
Ar en doar é hous dichennet
Eit hur scétel d'en Néan.

Penaus e larein trugéré ?
O me Salvér, me garehé
Rein d'id un donézon ;
N'em es chet un donézon na dañnc,
Me ra d'id me halon.

Rekiz é bout kalet él mein,
A pe chomér hemb te garein,
O Doué karantéus.
Aveidonn-mé, tré ma viüein,
Me garou me Jézuz.

Più ar en doar ne vennehé
Karein en izélded eûé
Ha disprizein er bed,
A pe huéler Jézuz, Mab Doué,
Ken izél dichennet ?

Bremen, érauk monet d'er gér,
Kenevo d'id, o me Salvér,
E laran get ankin,
Étalous boursus é kavér
Chomél eit birükkin.

OL ER VUGLION ARAL :
Te houér predeg él ur person,
Konz aveidomb enta, Léon,
Dirak er Hroédur-Doué,
Nen des chet bugul ér hanton
Ken abil elous-té.

STEVAN KERHORET.

Breih-Izél

*El libér e lakamb amen lod anehon en des bet er hetan prim
(25 livr) é Kevérereb KEVREDIGEH BROADÉL BREIH aveit ei blé
1906*

Sant-Guen, d'en tri a viz Mêheuen 1906.

M'AMIÉZ A GARANTÉ,

Nag euruset omb ni, m'amiéz gér, bout bet gañnet én ur vro èl Breih-Izél, bout bet gañnet é bro Guénéed er vro kaeran e gavan èr bed. A pe valéan dré er parkeu, er pradeu, ur blijadur é d'ein guélet en treu brau e zou tro ha tro d'ein. Ne huélér a bap tu meit bokeetu; bleu benal, brug ha spern. Ol é mant kékjet amen, ré vihan ha ré vraz, ré milén ha ré ru, eit kaerat muioh mui en tachad get ou liù, ou frond huck, ou braüité.

*Er prun hag er hiriz, kenteh èl hantér merh,
Hemb doujein er ieinion e zigor ou bleuen
Hag èl avci hé goarn, e zisplég ou délen.
El léaünzél iouank, pen dant d'habér ou ro,
Unan arlerh en al, er pir e splann d'ou zro.
Mes halv doh ur verh, é kreiz hé braüité,
Kanpennet pen d'er ben, én dé kaer ma timé,
En avalen arlerh e saù ihuél hé fen,
Goarniset a zél glas, a vleu ru, a vleu guen. (1)*

É kleuet en éned é kañnein, en dud eùé e saù ou boéh ar un dro geté. Tér merh iouank e zou é kañnein guerzen Santéz Anna, én ur huennat ér park. Pelloh, ur vanden bugulion en des hum dolpet étal Kroéz en Ivarh ha kerhet e hra geté soñnenneu er vro : *Grès mat Piér ... Soñnen er chistr neué.*

Duhont, é kreiz ur bochad gué glas, adrest er pradeu hag er park gunéh, ur blohdi (clocher) dantellet e splann doh térenneu en héaul. Saüet ihuél drest en tié e zou éndro dehon, ean e lar d'emb splann mat é ma azé ti en Eutru Doué, Krouéour er bed. Avazé é tichen, ken dous ha ker sklintin, boéh er hlehiér hag hum streù ol dré er hornad èl boéh ur vanden Éled e zehé de laret d'en dud é kreiz ou farkeu seùel ou halon trema eu Néan.

(1) Guillom Livr et Labourer, Kestel II.

Ur vro ker kaer ha ker boursus e zou karet get en ol Breihiz. Ur ré-men e zou staget a galon doh doar Breih-Izél ha doh en dud en des groeit inour dehi. Er Varhed, er guerzenneton, er rouañné, en des lakeit ol ou spi d'hé dihuen doh é éneberion. Hé dihuennet ou devehé bet hi nag é vehé bet rekis dehé skuillein en devéhan tapen a ou goed. Hou hanù e zou Morvan, Nominoé, Hoël-Meur, Gralon...

Soudarded Breih en des liés brezéleit a du get Frans : Klison, Richemont, Koetivi. Perpet ind ou des dalhet chonj ag er péh e laré hun tadeu é monet d'en emgann: kentoh merh mil guéh aveit bout diléal !

Er Varhed en des biüt stang ar doar Breih ; più e zou hemb hanauein ahoel hanue Brizeug, Kermarkér, Luzel ha kement aral, marù a houdé guerso, pé bremen é kreiz ou anpertiz. Er chonj anehé e zou chomet hag e chomou pel ar ou lerh. Perpet e vou mélet en dud kalonek-sé e zou bet kauz de Vreich-Izél bout hanuet Roannéz en ol broieu ag en doar.

Drest er gurunen a splandér en des groeit er Varhed hag en dud a vrezél d'hun bro. ur gurunen ligernusoh hoah e splann ar héfen : en hani en groeit dehi er Sent en des biüt ar hé doar. Buhé burhudus sant Padern, sant Geltaz, sant Iouan, sant Maheu, sant Brieg, sant Guénolé e zou chomet én ur speredeu. Saüet e zou bet aveit ou inouren chapeliou kaer hag é hér dehé liés, mes drest pep tra dé er pardon. Monet e hrér d'er pardonieu aveit goulén sekour doh poénie er vuhé, hag arlerh en dout pedet é kavér hoah plijadur. Amen er gizieu koh e zou miret get en ol. Kazi ol er pardonnerion e zou gusket giz er vro ; ind e gonz brehoney, er predeg e zou eùé é brehoney Amen é kavér er iouankiz a dro ha tro eurus ha joéus get ou herent hag ou amied...

Iéz Breih nen dé kethoah kollet ; a viskoah é ma bet konzet ar en doar ha de virùkin e padou. Eit laret reih ha spis hur chonj é ma ret d'emb el laret én ur iéz goh. Guir é, er Fransizion en des groeit d'emb, én ou skolieu, diskein er galleg ; mes nag é houiehemb ni iéz er Fransizion, bikin n'ankoéecemb er brehoney. Perak dilezel hur iéz ? Ha nen dé hi ken inouarbl èl er galleg ? Hun tadeu koh e houil é huélet el léh en des keméret er galleg ér skolieu hag é lod kaer a léhieu aral, get tud iouank disoursi e dro a du get er Fransizion.

Klasket er péh e gareet, ne gaveet é léh erbet aral pedenneu ker brau èl hur ré ni. É brehoney en des pedet er sent a hur bro ; é brehoney en des hun tadeu koh konzet guéharal ; é brehoney en

des er Varhed kannet gloér Bréih-Izél ; é brehoneg é konzou er Vreihiz perpet !

Un devér é avidomb, Mari, labourat eit adseuel hur bro. Petra e zou guel, arlerh konz hur iéz gaer, aveit goarn hun guskemant e zou limaj Breih-Izél hi-memb. Neoad, get a verhed ionank en des mouget boéh ou housians e laré dehē chom staget perpet doh guskemant ou mammeu. Keméret ou des ur vroh mod kér ! Méh ou des ag er péh e zelihé gobér inour dehē. Marsé eùe ou spered n'en des chet lén édan ou houif ha red é dehē lakat un tok...

Aveit omb-ni, mignonéz karet, ne blégeemb ket édan er goapereh ama ? Ni e vou berpet staget doh hur bro, doh hur fé, doh hur iéz, ha doh hur guskemanteu.

Doué ha mem bro de virükin.

ADELAID A SANT-GUEN.
(16 vñé)



Dihustelleu er Boulom Uisant

Reskond d'en dihustelleu devéhan a *Zihunamb* :

I. Ur vézen krouget doh ur huéen e goéh ar un dén kousket édandi hag e vir dohton a vout débret get ul lion e zou é tonet.

II. Un toul. — III. Ur pen ouignon.

DIHUSTELLEU ARAL

I

Petra e galeta pe vé lakeit deur geton.

II

Petra en dra mistan
Én tiegeh lousan ?

III

Petra e zou é kreiz Pariz

(Er reskond d'en dihustelleu-men e vou kavet é *Dihunamb*, ben er huéh ketan).

ER BOULOM UISANT.

KELTIA

GUERZEN OLGELTIK

Kenig d'er pemp hoér keltiek, de laret é d'er pemp bro lén maz bes Breibiz : Breib, Iverhon, Kanbri, Bro-Skos ha Kornoual. Keltia e hrér anehé ol.

Eidous té, Keltia, e télenan hiniù ;
Eidous hag er pemp pabl deit ar te hrouiad kriù
E kañnan ur huerzen sauet dré garanté
Get er chonj dudius a vitin mem buhé,
Ma kleuen soñnenneu burhudus men gouen
Ar divéz me mam-goh, kuhet én hé barlen.
Kleuet enta mem boéh, bredér a vro Kanbri
Bro nerhus, tud brudet, son a dal d'er Sauz kri.
A hou mañnéieu bras, Kanbriiz, Kelted guirion
Kleuet barhig Arvor é kenig d'oh é son.
Ha hui, Iverhon peur, bëet én hou tåreu
Eit dousat hou klahar é skriuan me foziou.
Mar det hag ankoéhat, Bro-Skos, hou tadeu koh,
Lénet eùé men guerz hag é tei hoah chonj d'oh.
Get ké bras me larou, ar hou pé, Kornoual,
É oh bet kelt eùé, hoér er pear pabl aral,
Hoér de Vreih e zihuen ar dëuen er Vro-Gal
Hou iéz kaer disket d'emb get hou Sent gueharal.

Noz dé en emgann é *Vinvaed*, ér blé 455, er roué breibik Kadvalar goleit a boulieu e cheleu ur Barb-brezel é kañnein én inour de dud brudet é vro. Houilem e bra er Barb é buélet é ganbroiz trebet ha forbhánet get ou éneberion.

Er Roué e buélet a spored bag e zispleg er péh e zigvöhou gel er Vreihiz : Goarnet iéz hun gouen, e lar ean.

*Chonj kaer er Helted. Ind e vou divaruel. Biuein e breint kebet
el er bed ha drest er pobleu aral ag en doar, rak ma lakant cbonjeu
er spered adres hanteu er horv.*

ER BREZÉL

Tréhet é Keltia, é engann Vinvaed
Hag en noz e zou deit tioél dal ar er bed.
En auel fol, é skoein doh kastel Kaernarvon,
E hra trouz él ma hré stourm er brezélerion.
Hantér-varù, Kadvalar devéhan roué Guéné (1)
En des galuer d'é di é huellan soudarded.
Ur barh-brezel nezé e saù, eit displégein
Ur huerz ker glaharus ma hra d'en ol houilein :
« Me mam-bro Keltia, Keltia, o mem bro,
« Tréhet oh, tréhet oh ! Più bikin hou saùo ?
« Più bikin hou saùou a zan treid er Sauzon !
« É Vinvaed é rid goed hou tihuennnerion.
« Hou tud brezel ker kriù, ken dispont ha ker mat
« E zou chomet hemb bé ar er bratel-argad.
« Keltia, o mem bro, o mem bro Keltia
« Nersh, na doar, nag inour, ne hues chet mui nitra.
« Breih-veur en des neoah, én amzér gueharal,
« É pear horn er huh-héaul tréhet er Sauzon fal.
« Men é oh hui bremen, tud didréh, rouañné kriù ?
« Arhur ha ne blégas biskoah tré ma oé biù ?
« Wörtigern hag é vab tud léal ha doujet,
« Riderch-Hen ha Morkand, Urien ker brudet,
« Tréherion Koed-Andred ha ré Mañné Badon ?
« Men é oh, Sent Bangor koéhet é Kerlion ?
« Kadvalar, roué Guéné, men é oh hui eûé ?
« Allas ! rè gours er marù hou taulas ol ér bé.
« Me mam bro Keltia, Keltia o mem bro,
« Tréhet oh, tréhet oh, ret é meruel d'hou tro.
« Malloh, malloh, mil guéh ! Mañnéieu Vinvaed,
« Bé hun brezélerion, reveet miliget !
« Me huél hou flagenneu é krouizein, é krouizein,
« Tan en doar é seuel, tan en néan é koéhein.

(1) Kornad-bro ag er Hanbri.

« Me huél goed er Helted doh hum foëuein ru tan,
« Sauzon garù bëet oh ! Deit, deit, deit ta, mor-vran ;
« Deit, blei, spalhoér, skoul-bras ; deit, dragon ru Kanbri,
« Skrapet, renget er Sauz ; mor, lonket é lestri.
« Argad ! Breih-veur ar saù !... Mes duhont, pél ér mor
« Me huel lestri ar néj, ou gouëlieu digor.
« Lestri guen er Helted é téhein d'er saù héaul
« Bredér men é het hui ar er mor ken dirol ?
« Perak kuitat hou pro ? quel é meruel geti.
« Eit pé forbaññereh, Kelted, é téhet hui ?
« Mar trézet er mor bras, bet audeu et vro-Gal,
« Hui e gavou duhont éneberion aral ;
« Mar ridet d'ér huh-héaul, er gouian didruhé
« Hag er mor brumennek é lonkou hou puhé.
« Ag er Sauzon d'er mor, ag er mor d'er Sauzon,
« Téh erbet n'en des mui maruamb é Kaernarvon ;
« Digabestr bet bremen, Breih e saùé hé fen,
« Hé devéhan kroédur e varou hemb ranjen. »
Pe achiñas er Barh é huerzen a llahtar,
Harpet ar zeu soudard, é saùas Kadvalar ;
Ag é dal disliuet huizen er marù e goéh,
En droug hag en ankin en des torret é voéh,
É zeulagad neoah digor e sél en néan
Tré men dé é laret é gonzeu devéhan.
« Bretoned, emé ean, Keltia e viouou ;
« Deustou d'er Sauzon fal spered Breih e renou
« En dé splann e zei hoah arlerh en noz tioél,
« Doué ne lauskou bikin hun gouen de veruel.
« Kuhet tré ma padou er bar-ael dirol,
« Hui e saùou hou pen a pe saùou en héaul.
« Ér hoedeu kuh ha don, er mañnéieu distro
« Kuhet ha goarnet mat kizieu hemb par hou pro.
« Cheleuet én hou kreiz é seuel dousik mat
« Dason guerzenneu kloar hou mam é luchennat
« Ha iéz hou kourdadeu, guerzen kaer hou kavel
« E mesk er pobleu fal hou koarnou divaruel. »

(de ganderbel).

BLEI LANN VAUS.

É lod de beb unan

« Er Guir énep d'er bed. »

Trugéré ha mélaison de vélcan MENDON eit el labour mat e hrant én ou farréz, ér skol, én iliz, én tiegeheu eit ma vou inouretoh inouret iéz er vro. Boéh Méndon e za de vout brehonekoh bamdé. Doéréiu er barréz, soñnenneu, alien mat é iéz er vro, chetu er péh e gavér én dastumadennig-sé. Braüet skuir eit mar a barréz aral ! Revou béniget ou labour get Doué ha Sent hur Bro.

Laret e zou d'emb penaus :

En ELVEN, é hes bet groeit d'ol er vugalé, memb er ré e houi er brehoneg, diskein katechim galleg, é sigur ma vou ésoh predeг d'er barréz é galleg hemb kin.

É BERRIG, e vé predeget dalhbéh é galleg de dud hag e gonz brehoneg bamdé étrezé hag e gonpren guel surhoalh er brehoneg eit galleg er predegu

Fal labour, mar dé guir kement-sé ; ma nen dé ket guir, ni vou eurus d'en dilaret.

Nankoéhamb ket konzeu Furnéz ar Geiz : Get er brehoneg é ma deit er Fé é Breih get er galleg é iei kuit ! mar a barréz e zisko alias ! nen dé ket geu er honseu-sé, memb é bro Guénéed.

Dalhamb eùé chonj penaus er Bolôñianed, harpet get ol ou béléan hag ou eskobed, hum lausk de vont bahateit ha boutet ér prizon kentoh aveit diskein ou hatechim ha laret ou fédenneu é iéz er Brusiéned, ou goaskerion.

D.

Kren-lavareu bro Guénéed

Ur penmoh ne hra vad
Nameit pen dé ar er plad.

Konz braü ne dor ket pen
Ha de vadeleh é ten

Ur gonz vat laret
Zou guel eit kant barbotet

v

ROL

er girieu diés de gonpren hag e gavér é DIHUNAMB

| | |
|--|---|
| AKERH = tout à fait, entièrement | OLGELTIK = panceltique. E |
| ARGAD = bataille | sél ol er vroieul lèh ma' hes |
| AVAZR. = de là | Breihiz. |
| BREIHIK = breton (adject.) Un tok breihik = un chapeau breton. (prononc. comme ik dans pinuik et non comme ig dans mabig.) | POCHE-VANTOUR = foënoù PRATEL-ARGAD pé PRATEL-EMGAM = champ de bataille |
| BURTELLEREH = attaque | RETER = est, orient |
| DIDREH = invincible | STOURM = combat |
| E SIGUR = sous prétexte | STURIEIN = gouverner un ba- |
| FORBANNEREH = exil | TEFOUREK = orageux |
| KANTVED = siècle | TEUEN = falaise, rivage de la mer. |
| | TORIMELLAT=rouler, serouler |

Le Réveil Breton

KEVELEN SUHUNIEK, GALLEK-BREHONEK

Saùet get tud ag er vro eit dihuen Breih, hur Fé, hur Spered, hur iéz ha hur madeu doh en dianvèzerion.

Kevelen er beizanted, er marteloded hag el labourerion

1 Blank er péh ; 1 skouid er blé.

BUREU : 69, ru er Morbihan, EN ORIANT.

Papér homenand

Mé (hanu ha leshanu)

é chom é

Buréu-post

e ven'hum gomenandein eit ur blé (1)

d'er gevelen LE RÉVEIL BRETON.

SINADUR.

(1) Kas priz er gomenand ar un dro get er papér-men distaget, pé ma kavér guel er hasour-lihéieu e gemér en argand én ti (10 blank muoh eit er fréleu.)

Livreu Neué

ISTOER ER GERVEUR, get en T. Gallen, éti Lafolye, Guénéde. Chelu ul liyr salvoudus eit kement hanñi e vennou hanauet istoer er Gerveur, akustumaneu er Gerveuriz, braüteieu er vro, er pesketerch, el labour doar én inzien; én ur gir kement tra e sel er yroig-sé ker kurius, ken amiapl, e gavér é labour en E. Gallen.

Un dra neoah e vank él livr bras-sé : ur pennad diarben doéré er brehoneg én Inizen, guécharal ha hinioù. Né gonzer ket gozib tam énog a iez er vro. Kement-sé neoah e zou rekis gouiet eud ayeit hanauet mat tud er vro.

A hendalar nen des nitra meit mat de laret ag el livr-sé skriuet mat hag és de lép deoustou men dé hir mat.

L. H.

Er guellan hag er marhad natan Almanak e hel bout kavet e zu
Almanak Kevredigezh Broadek Breih

(GALLEG HA BREHONEG)

Kavein e hrér énon er foërieu, marhaden, pardonie ; soñnen-neu brehonek ha galleg, hanieu er Sent ag er Vro hag ur ioh treu kaer aral.

3 blank peb unan (dré er post 7 blank).

Er havein e hrér de brénein é bûrèu *Dithanamb.*

DONÉZONEU

kaset de « Zihunamb » get é vignoned.
Breihiz ha Breihadézed vat

(Kandalh)

EN DUCHENTIL :

De Kerret, mér Langedig, 50 livr; abad Béchu, persou en Arhenneu, 2 sk.; ur bélég a eskobti Kimpér, 4 livr; abad Moury, Langedig, 8 r.; abad Audeu, é Guénéde, 20 r.; Dr Er Gareg, én Oriant, 20 r.; abad Dréanig, a Deis, 20 r.; Josse, ag en Nañned, 20 r.; Kohéléah, notér e Sarhaù, 20 r.; abad Bouille, a Géuen, 8 r.; abaded Daneu ha Noël, a Hroë, 20 r.; abad Martin, ag en Oriant, 1 sk.; abad Alanniou, person en Izenah, 8 r.; abad Er Padellec, ag er Belijk, 14 r.; abad Jean, a Ambon, 20 r.; abad Er Go a Lokmikélég, 8 r.; abad Er Barz, person Gavr, 20 r.; abad Héneu, person Lokmaria er Gerveur, 20 r.; abad er Gouj, a Bluniaù, 8 r.;

Baronéz de La Gatinieri, a Blaudren, 8 l.; em damezéled Emeri, a Huénéde, 1 sk. ha 2 v.; en intronéz Lahaye, a Bluniaù, 8 r.

Inour ha trugéré d'er ré-zé,

(De ganderhel).

É TI LANGRÉE

HORLOJOUR HAG ORFÉBOUR
É korn ru er Porh ha rabin er Bov, ÉN ORIANT

É kavér :

Horlojeu, montreu ha chalenneu a bep sort. Bizeuiér kaer hâ brageriseu aral. Bloueu giz er vro, ré vrau giz kôh, ha réral giz neué get herminied, ayeit tokeu ha boteu mihér. Boketeu eured.

Eit bout digemert ha cherivet mat, herhet de ti Langrée.

Inou e pren en dud iouank ou brageriseu

EN E. LANGRÉE EN DES
TIÉR ARAL :

É GUÉNED, 4 ru Billaut.

É KIMPERLÉ, ru er Skolieu.

Konzein e hrér brehoneg én tiér-sé.



TI ER CHEMINAL BRAS

(Sachet a houdé er blé 1872)
Ol en dud a ziar er mèz e ia de brenain ou zreù de di-er vredér

CORBIEIRRE

Ru Hoche (étal kazern er Soudarded) ÉN ORIANT

Kavein e hrér inou ; GUSKEMANTEU A BEP SORT : Mihéraj, Gloanaj sei, lién koarh ha kofon, gloan mérinoù ha molton, flanel, fileteui-jiboads, chaleu ; MERSEREH, VELOUZ, Plu, gloan ha rá neil, guléieu ; ha kement dañné e zou.

Ti Corbierre e huerh DANNÉ AG ER HETAN eit gobér guske-manteu giz er vro ha neoah e vé MARHADMATOH en treu inou eit é lêh aral. Er guellan digemér e hrér agen ol.

TUD EN TI EGONZ BREHONEG

*Kerhet de giah hou poteu lèr
A la Grande Fabrique*

TI E. DEFAWE, 86, ru er Porh

Tremz en hor horh én ORIANT

Boteu-lér a bep kiz eit kér hag er mézeu; Boteu-lér diar mezul. Auzet evé er boteu-lér koh én ti-zé mat a marhadmat.

HÔTEL DE BRETAGNE

GUÉNED (VANNES)

En ur arrôù à vré pel hent er gar
Dallor, get en Int. CAUSSE ha bê
mab Perloned.

Bibans ag er choej, pas ré gir Guéneu mat. Kar en ostalori e ré a gar
Gudned sel trein. Ol er guir. Vrelinh o
sichen en ti-zé.

Konze hrér brehoneg.

HOTEL DE BRETAGNE

En Oriant, ru Victor-Massé (Lorient), dallet get en D. LE COMTE BOZELLEC

Bouid ag er hetan — Kanbreu giz neué — Kardi eit Kiri-Tan — Téléfon 65 — Kanbreu ti-pel eit skedennerion — Kar en ostaleri e vé ér gar bep trein.

En Hotel de Bretagne e tichen er Vreihiz e zi d'en Oriant.

EN APOTIKÉREH KREIZ KÉR

(Pharmacie Centrale)

(Ti RENOULT, kent)

61, ru er Morbihan (ru en Iliz) ha ru des Colonies én ORIANT
dalhet dré en E.

J. BELLEISSUE

APOTIKER AG ER HETAN SKLAS A SKOL VRAS PARIZ
é kaver drammeu, lezeuaj, ha remedeu a bep sort eit en dud hag el lonnec. En dud a ziar er méz e ia gozik rah d'en ti-zé de glask ou zreu, rak ma vé digeméret mat ha chervijet mat en ol.

En Apotikér e houi konz brehoneg

ASURANSEU ENEP D'EN TAN

Peré é e zou er guellan ?

Rah en dud e houi peñaus en asuranseu « Mutuelles » e zou éleih gue eit er ré e gemér bep plé primeu (Compagnies à Primes fixes). Chetu perak eù é huelér kement a dud é vont ér « Mutuelles ». Er « Mutuelles » nou de chet de béein bep plé lod a ou amerh d'er ré e zou lodek ennec él en « ASURANSEU GET PRIMEU » ; marhadmatoh ind deustou mar dint neoah ken sur.

E mesk er ré huellan ag er « Mutuelles » é ma er

MUTUELLES DU MANS

sauet ér blé 1828; 20 ha 30 o/o e gemérant nebetoñ eit er reral.

Chetu amen, é ber girieu, é pé stad e ma er gansortereh-sé :

583.578 kansort. Madeu asuret : 6 miliar 121.767.334 livr. A houdé men dé bet sauet **177.235** ré losket e zou bet péiet dehé **33 million, 827 mil, 657** livr, aben hag abéh, hemb marhatat.

5 million ou des a kosté ; **10 million**, eit ou miret dol er goalchans.

Kerhet de huélst pé skriuel d'en Duch : De Torquat, é Guénéed ; de Gouttepagnon, én Oriant ; Berthelot de la Glétais, é Ploermel ; Robert, é Pondi, hag e zevizou d'oh petra gobér.

Mersereh ha Gloannaj

É ti en E. J. ER PAN

73, Ru er Morbihan (étal en Iliz) é kavér de brenein : Velouz sei ha kotom ; Brodereh ; Scienneu : Mannegeu ; Moucheteu-goug ; Bonneteu ; Keiniéreiu a bep sord hag en ol mersereh ha gloannaj e vé dobér én un ti.

Tud en ti e gontz brehoneg

EN TOKEU GIZ ER VRO

A di A. MINIAOU

24, rue des Colonies, én Oriant

E zou er ré huellan hag er ré marhadmatan.

Er ré-zé en des bet er prizieu ketan én « Exposition universelle » a 1900.

En euehour : Stén LE BAYON

Mollet é ti en E. LE BAYON, 69, ru er Morbihan, én Oriant